

NOTICE: EFFECTIVE IMMEDIATELY ** DUE TO THE OCCURRENCE OF SCRAPIE IN THE UNITED STATES, AND UNTIL FURTHER NOTICE, BRAZIL IS NOT ISSUING ANY IMPORT PERMITS TO IMPORTERS/BROKERS FOR IMPORTING GOATS INTO BRAZIL.**

May 2000

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF BRAZIL FOR GOATS
EXPORTED FROM THE UNITED STATES**
**REQUISITOS ZOOSANITARIOS PARA IMPORTAÇÃO DE CAPRINOS
PROCEDENTES DOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA**

A. GENERAL CONSIDERATIONS:

A. GERAIS CONSIDERAÇÕES:

1. Only animals born and raised in the United States or Canada may be exported to Brazil.
1. Somente caprinos nascidos e criados no território americano ou canadense poderão ser exportados para o Brasil.
2. The importer must secure an import permit issued by the Animal Health Department of the Brazilian Ministry of Agriculture and Food Supply.
2. O importador deverá obter uma autorização de importação emitida previamente pelo Departamento de Defesa Animal do Ministério da Agricultura e do Abastecimento do Brasil.
3. The goats must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate (*in English and Portuguese*) issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian.
3. Os caprinos exportados para o Brasil deverão vir acompanhados de um Certificado Zoossanitário Internacional (em inglês e português) emitido por veterinário credenciado pelo Departamento de Agricultura dos Estados Unidos (USDA) e endossado por um veterinário do Serviço Veterinário (VS).
4. The animals must be isolated for at least 30 days in facilities/premises previously approved and under the supervision of a USDA accredited veterinarian.
4. Os caprinos deverão ser isolados por um mínimo de trinta dias em locais/premissas aprovadas previamente e sob supervisão de um veterinário credenciado pelo USDA.
5. During isolation the animals for export must be tested for certain diseases as required by the Ministry of Agriculture of Brazil. If any of the animals tests positive, it must be removed from isolation and the remainder of the animals must be retested for that particular disease.
5. Durante o período de isolamento, todos os animais deverão ser submetidos aos testes de diagnóstico, requeridos pelo Ministério da Agricultura e do Abastecimento do Brasil. Se algum animal apresentar resultado positivo para qualquer teste solicitado, este deverá ser retirado do local de isolamento e os demais animais deverão ser retestados para a referida doença.
6. The collection of test samples must be supervised by an official veterinarian or by a

veterinarian accredited by the USDA.

6. *Toda a colheita de material para exames laboratoriais deverá ser supervisionada pelo Veterinário Oficial ou veterinário credenciado pelo USDA.*

7. All diagnostic tests must be conducted in State-approved or USDA-approved laboratories.

7. *Todo exame laboratorial deverá ser realizado em laboratorio aprovado pelo Estado ou pelo USDA..*

8. The tests will remain valid for the entire period that the animals are isolated in facilities/premises approved and supervised by a USDA-accredited veterinarian.

8. *Os testes de diagnóstico terão validade enquanto os animais permanecerem isolados nos locais/premissas aprovados e supervisionados pelo veterinário credenciado pelo USDA.*

9. For certifying the “country as free of a disease”, the corresponding OIE Animal Health Code chapter must be observed.

9. *Para a certificação de "país livre de doença" deverá ser observado o Código Zoossanitário Internacional, no capítulo correspondente.*

B. INTERNATIONAL ZOOSANITARY CERTIFICATE
B. CERTIFICADO ZOOSANITARIO INTERNACIONAL.

I./I. Animal Identification/Identificação do Animal:

Include name or registration number, breed, sex, and age.

Incluir nome ou número de registro., raça, sexo e idade

II./II. Country of origin/País de Origem: UNITED STATES/ESTADOS UNIDOS

Premises of origin (Name and Address): _____
Nome e endereço do estabelecimento de procedencia:

Name and address of exporter: _____
Nome e endereço do exportador:

III./III. Country of destination/País de destino: BRAZIL/Brasil

Premises at destination (Name and Address): _____
Nome e endereço do estabelecimento de destino:

Name and address of importer: _____
Nome e endereço do importador:

Means of transportation and place of embarkation: _____
Meio de transporte e local de embarque:

IV./IV. Health Certifications/Certificação Sanitaria:

1. The goats for export were born and raised in the United States of America or Canada.
1. Os caprinos exportados nasceram e foram criados no território dos Estados Unidos da América ou Canadá.
2. The United States is free of foot-and-mouth disease without vaccination, rinderpest, sheep and goat pox, Borna disease, akabane, heartwater (cowdriosis), Rift Valley fever, contagious agalactia, peste des petits ruminants, contagious caprine pleuropneumonia (Mycoplasma mycoides), and Nairobi disease.
2. Os Estados Unidos da América são livres de febre aftosa, peste bovina, variola ovina e caprina, doença de Borna, Akabane, cowdriose, febre do Vale do Rift, agalaxia contagiosa, peste dos pequenos ruminantes, pleuropneumonia contagiosa caprina (Mycoplasma mycoides) e doença de Nairobi.
3. The goats originate from farms free of tuberculosis or brucellosis in accordance with OIE standards.
3. Os caprinos procedem de estabelecimentos livres de brucelose e tuberculose de acordo com o estabelecido no Código Zoossanitário Internacional.

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal appears over the Certificate No.)

4. The goats originate from premises where they are not raised with sheep, and all animals that assembled originate from establishments with similar characteristics. are
4. *Os caprinos procedem de estabelecimentos onde os animais não são criados em conjunto com ovinos e todos os animais que ingressam nesses estabelecimentos procedem de estabelecimentos com a mesma característica.*
5. The goats originate from breeding establishments where, during the 5 years prior to embarkation, no cases of scrapie have been reported to occur.
5. *Os caprinos procedem, de estabelecimentos criadores, onde durante os cinco anos que antecederam ao embarque não ocorreu nenhum caso de scrapie.*
6. All the goats that have entered into the origin facilities of the exported animals during the past 5 years prior to exportation originated from premises where no cases of scrapie had been reported to occur in the same period.
6. *Todos os caprinos que ingressaram, nos estabelecimentos de origem dos animais exportados durante os cinco anos que antecederam ao embarque procediam de estabelecimentos nos quais não havia sido registrado nenhum caso de scrapie no mesmo período.*
7. The goats are neither the progeny nor the siblings of animals known to be affected with scrapie.
7. *Os caprinos não são progenie e nem são irmãos de nenhum animal acometido de scrapie.*
8. During the 90 days prior to embarkation there have been no clinical signs of the following diseases on the farm of origin: contagious caprine pleuropneumonia, bluetongue, caprine arthritis and encephalitis (CAE), contagious ecthyma, campylobacteriosis (Campylobacter fetus), leptospirosis, mange, and John's disease.
8. *Durante os noventa dias anteriores a data da exportação não houve sinais clínicos de pleuropneumonia contagiosa caprina, língua azul, artriteencefalite caprina (CAE) ectima contagioso, campilobacteriose (Campylobacter fetus), leptosirose, sarna e paratuberculose no rebanho de origem.*
9. The animals were isolated, under official supervision, for 30 days prior to export, during which time they showed no clinical signs of infectious disease, and were tested, with negative results, for the following diseases:
9. *Os caprinos foram mantidos isolados, sob supervisão oficial, durante o período de trinta dias anteriores à data de exportação. Nessa ocasião foram submetidos aos testes de diagnóstico, com resultados negativos para as seguintes doenças:*
- 9.1. Caprine arthritis and encephalitis (CAE): AGID test or ELISA.
- 9.1. *Artriteencefalite caprina (CAE): Teste de imunodifusão em gel de agar (AGID) ou ELISA.*
- 9.2. Brucellosis (B. abortus and B. melitensis): Two BBAT (BAPA) at least 15 days apart. If the BBAT (BAPA) is positive, conduct the CF test. A negative CF test will override a positive BBAT (BAPA).
- 9.2. *Brucelose: BBAT (BAPA) dois testes com intervalo mínimo de 15 dias ou os animais positivos ao teste BBAT (BAPA) poderão ser submetidos ao teste de fixação do complemento (FC),*

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal appears over the Certificate No.)

prevalecendo o resultado desta ultimo.

9.3. Tuberculosis: caudal fold test using PPD tuberculin.

9.3. Tuberculose: Prova intradermica simples ou comparada com PPD.

9.4. Paratuberculosis: ELISA or CF test.

9.4. Paratuberculose: ELISA ou teste de FC.

9.5. Enzootic Abortion (Chlamydiosis): CF test.

9.5. Aborto Enzoótico (Clamidiosis): Teste de FC.

9.6. Bluetongue: AGID test or ELISA; OR if positive, the animals may be tested by virus isolation (VI) using chick embryonated eggs or they may be tested by PCR. A negative VI or PCR analysis will override a positive AGID test or ELISA.

9.6. Lingua azul: Teste de AGID ou ELISA; OU, se animais positivos as provas especificadas acima para lingua azul poderão ser submetidas à prova de isolamento viral em ovos embrionados de galinha ou a prova de PCR, prevalecendo o resultado de uma destas.

10. During the period of isolation, the goats were subjected to treatment against endo- and ectoparasites using products recognized by USDA as having proven efficacy (Note product used and treatment date on certificate).

10. Durante o período de isolamento, os caprinos foram submetidos a tratamentos contra parasita internos e externos com produtos reconhecidos pelo USDA,

11. The animals were transported directly from the facilities/premises, without coming into contact with other animals of lesser health status, to the port of embarkation in clean and disinfected vehicles.

11. Os caprinos foram transportados diretamente dos locais/premissas de isolamento ao local de embarque, em veiculos limpos e desinfetadas previamente, sem manter contato com animais de condições sanitárias adversas.

Name and Signature of Accredited Veterinarian
Nome e assinatura do veterinário credenciado

Place and Date
Local e Data

Name and Signature of Federal Veterinarian
Nome e assinatura do veterinário federal

Place and Date
Local e Data

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal appears over the Certificate No.)

Official Stamp
Cambio Oficial

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary
Seal appears over the Certificate No.)

EMBARKATION CERTIFICATION/CERTIFICAÇÃO DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the U.S. Origin Health Certificate, the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 1737) showing:

Por ocasião do embarque, um certificado de inspeção dos animais exportados deve ser expedido por um veterinário do Serviço Veterinário e anexado ao Certificado Zoossanitário Internacional de Origem, mencionando:

1. The name and address of the consignor.
1. Nome e endereço do exportador.
2. The name and address of the consignee.
2. Nome e endereço do consignatário.
3. The number and species of animals to be shipped.
3. A espécie e quantidade dos animais embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and external parasites and exposure thereto within 24 hours of exportation.
4. Declaração que os animais foram submetidos a inspeção veterinária, no local de embarque, não mostrando evidências clínicas de doenças transmissíveis e estando livres de parasitas externas, além de não terem sido expostos às mesmas doenças nas 24 horas que antecederam ao embarque.